

# Частица =at в горномарийском языке: синтаксис и семантика\*

Ирина Андреевна Хомченкова  
МГУ имени М. В. Ломоносова,  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
irina.khomchenkova@yandex.ru

## 1. Введение

Предметом исследования является синтаксический статус частицы =at (=ät после передних гласных) в восточных горномарийских говорах, которая в традиционных грамматиках рассматривается как «выделительно-усилительная» частица (Саваткова, 2002, 269). Материал собран в экспедиции ОТиПЛ МГУ 2017 г. в с. Кузнецово Горномарийского района Респ. Марий Эл и в близлежащих деревнях (Тюманово, Апшак-Пеляк). Учтены также данные корпуса (около 34000 словоупотреблений), собранного коллективом экспедиции.

## 2. Основные функции частицы =at

Рассмотрим функции частицы =at, которые свойственны многим аддитивным частицам, см., например, типологический обзор (Forker, 2016). Во-первых, =at добавляет аддитивную пресуппозицию (предикация верна как минимум для одной альтернативы референта, маркированного частицей), а в некоторых случаях и скалярную пресуппозицию (предикация наиболее/наименее вероятна для других альтернатив) в терминах (Krifka, 1998).

Например, в (1) ассерция – ‘купи молоко’, а в (2) – ‘пришел Петя’. В обоих примерах =at добавляет аддитивные пресуппозиции (‘просьба о покупке ранее касалась чего-л. еще’ и ‘кроме Пети пришел кто-то еще’). В (2) также добавляется скалярная пресуппозиция – ‘на шкале альтернатив (приходов людей из релевантного множества) приход Пети являлся наименее вероятным’.

- |                        |            |                     |               |
|------------------------|------------|---------------------|---------------|
| (1) <i>šäšer-äm=ät</i> | <i>näl</i> | (2) <i>pet'a=at</i> | <i>tol-än</i> |
| молоко-ACC=ADD         | брат.IMP   | Петя=ADD            | прийти-PRET   |
| ‘Молоко тоже купи!’    |            | ‘Даже Петя пришел!’ |               |

---

\* Исследование поддержано грантом РФФИ № 16-06-00536.

Также =at привносит исчерпывающую интерпретацию при собира-  
тельных числительных:

- (3) *nänö*      *vəz-ət-ən=ät*      *tol-ən-ət*  
3PL      5-FULL-COLL=ADD      прийти-PRET-3PL  
‘Они пришли все пятером.’

Данная частица служит маркером сочинительной связи, маркируя  
оба конъюнкта. Она может соединять ИГ (4), группы прилагательных,  
послелогов, глаголов (5).

- (4) *ät 'ä-m-län=ät*      *ävä-m-län=ät*  
папа-POSS.1SG-DAT=ADD      мама-POSS.1SG-DAT=ADD  
  
*rovotaj-əšəš-lək*      *əl-ət*  
работать-OPT-DEST      быть-NPST.3PL  
‘И маме, и папе нужно работать.’

- (5) *každəj*      *kečə-n*      *pet 'a kušt-a=at*      *mər-a=at*  
каждый      день-GEN      Петя танцевать-NPST.3SG=ADD      петь-NPST.3SG=ADD  
‘Каждый день Петя и танцует, и поет.’

Эта конструкция не является нейтральным способом сочинить ИГ,  
данный случай относится к эмфатическому, или контрастивному сочи-  
нению (Haspelmath, 2007, 15), в котором каждый из конъюнктов рас-  
сматривается по отдельности. Поэтому (6) может значить только то, что  
и Петя, и Вася дерутся с кем-то еще.

- (6) *pet 'a-ž=at*      *vas 'a-ž=at*      *šidäl-ət*  
Петя-POSS.3SG=ADD      Вася-POSS.3SG=ADD      драться-NPST.3PL  
‘И Петя, и Вася дерутся (с кем-то).’  
\*’Петя и Вася дерутся друг с другом.’

### 3. Частица =at как средство соединения клауз

Частица =at также используется в ряде полипредикативных конст-  
рукций. Во-первых, она соединяет клаузы в составе уступительного  
союза *gən '=ät* (если=ADD) ‘хотя’:

- (7) *mən '-ən*      *əškal-em*      *ulə*      *kəzət=ät*,  
я-GEN      корова-POSS.1SG      EX      сейчас=ADD

*šket-em=ok*      *əl-am*      *gən '=ät*  
REFL-POSS.1SG=EMPH      быть-NPST.1SG      если=ADD  
‘Я до сих пор держу корову, хоть и одна.’

Также *gən 'at* употребляется и в скалярных условно-уступительных  
конструкциях:

- (8) *pü a-k karštâ gñ' =üt*  
зуб NEG.NPST-3 болеть если=ADD

*šâpš-am âlân man-eš maxorkâ-m*  
тянуть-NPST.1SG RETR2 говорить-NPST.3SG махорка-ACC  
'Даже если зуб не болел, я уже курила, говорит, махорку.'

Модель "если"+ADD' распространена типологически: переход от 'даже если' к 'хотя' возможен благодаря конвенциональной имплицатуре несочетаемости antecedenta и последствия (König, 2002, 82). Например, в (8) условное отношение 'если p, то q' предполагается для наименее вероятного события: обычно женщина курила махорку только тогда, когда у нее болел зуб. Однако курение махорки произошло и в то время, когда зуб не болел, хотя это не ожидалось. Аналогично предложение 'Хотя p, q' значит 'Если p, то обычно не q', т.е. пример (7) предполагает имплицатуру, что обычно люди не держат коров, будучи в одиночестве.

Частица =at может соединять клаузы и при единичном использовании со значением причины. Она может присоединяться к финитным формам (9), а также к неизменяемым формам типа маркера экзистенциального отрицания *uke* (10).

- (9) *šarâk-vlä kafsta-m kačk-ân kolt-en-ät,*  
овца-PL капуста-ACC есть-CVB слать-PRET-3PL

*pičâ-š pâr-en-ät =üt*  
огород-ILL зайти-PRET-3PL=ADD  
'Когда овцы зашли в огород, они съели капусту.'

- (10) *mardež uke =üt, âlâštâš-vlä a-k tärvân-ep*  
ветер NEG.EX=ADD лист-PL NEG.NPST-3 шевелиться-3PL  
'Ветра нет, и листья не шелестят.'

Употребление =at в качестве союза отмечалось в (Васикова, 1983; Иванова, 1984), и такие предложения трактовались как сложносочиненные, хотя и отмечалась некоторая несимметричность данных конструкций из-за значения времени/причины.

Применив ряд тестов на разграничение сочинения и подчинения, мы выяснили, что частица =at является маркером подчинительной связи. Обсудим эти тесты далее.

### 3.1 Линейный порядок

Данный критерий был предложен в (Haspelmath, 1995). В сочинительных конструкциях, выражающих последовательность событий, порядок клауз отражает порядок следования ситуаций. Так, в (11) при перестановке клауз смысл изменяется, поскольку *dä* является сочинительным союзом.

- (11) a. *mән' pi-m uʒ-ән-am дӱ ölicä-š läkt-ән-әм*  
я собака-ACC увидеть-PRET-1SG и улица-ILL выйти-PRET-1SG  
'Я увидел собаку и вышел на улицу.'
- b. *mән' ölicä-š läkt-ән-әм дӱ pi-m uʒ-ән-am*  
я улица-ILL выйти-PRET-1SG и собака-ACC увидеть-PRET-1SG  
'Я вышел на улицу и увидел собаку.'

В (12) с подчинительным союзом *kәnam* от перестановки клауз смысл не меняется.

- (12) a. *kәnam mән' tol-ән-am, pet'a kәrgәž-ән*  
когда я прийти-PRET-1SG Петя убежать-PRET
- b. *pet'a kәrgәž-ән, kәnam mән' tol-ән-am*  
Петя убежать-PRET когда я прийти-PRET-1SG  
'Когда я пришла, Петя убежал.' {a=b}

По данному критерию частица =at является подчинительным элементом: перестановка клауз не ведет к изменению смысла всего предложения:

- (13) a. *mән' [pi-m uʒ-ән-am=at]*  
я собака-ACC видеть-PRET-1SG=ADD  
*ölicä-š läkt-ән-әм*  
улица-ILL выйти-PRET-1SG
- b. *mән' ölicä-š läkt-ән-әм*  
я улица-ILL выйти-PRET-1SG  
*[pi-m uʒ-ән-am=at]*  
собака-ACC видеть-PRET-1SG=ADD  
'Я вышла на улицу, увидев собаку.' {a=b}

### 3.2 Гнездование

Данный критерий упоминался в (Зализняк, Падучева, 1975; Haspelmath, 1995). Подчиненная клауза может быть линейно вложена внутрь главной; ни одна из сочиненных клауз не может быть линейно вложена внутрь другой.

В (14) вложить одну клаузу в другую невозможно, что подтверждает сочинительный характер *dä*. В (15) вложение клаузы, содержащей *kәnam*, грамматично, из чего мы делаем вывод о его подчинительном характере.

- (14) \**maša, дә pet'a tol-ән, läkt-ән*  
Маша и Петя прийти-PRET уйти-PRET  
Ожид. значение: 'Когда Петя пришел, Маша ушла.'

- (15) *pet'a [kənam mən' tädä-m uʒ-ən-am], kərgəž-ən*  
 Петя когда я тот-ACC видеть-PRET-1SG убежать-PRET  
 'Петя, когда я его увидела, убежал.'

Частица =*at* по данному критерию также имеет подчинительный характер, поскольку вложение клаузы, маркированной данной частицей, является грамматичным:

- (16) *miša [kečä anž-a=at] susu äl-eš*  
 Миша солнце смотреть-NPST.3SG=ADD радостный быть-NPST.3SG  
 'Из-за того что светит солнце, Миша радостный.'

### 3.3 Воздействие матричного глагола

Данный тест был использован в (Зализняк, Падучева, 1975) для разграничения сочинения/подчинения в сложном предложении как один из вариантов критерия морфосинтаксического локуса. Если матричный глагол приписывает какой-либо признак зависимой клаузе, то такой признак распространяется на все конъюнкты.

Рассмотрим пример (17). Предикат *päläš* 'знать' приписывает своему сентенциальному актанту форму номинализации, а субъект употребляется в форме генитива:

- (17) *ät'ä-m päl-ä*  
 отец-POSS.1SG знать-NPST.3SG
- [šarək-vlä-n pičä-š pər-əmä-štä-m]*  
 овца-PL-GEN огород-ILL зайти-NMLZ-POSS.3PL-ACC  
 'Папа знает, что овцы зашли в огород.'

В (18) при использовании союза *dä* предикаты обеих клауз имеют форму номинализации, что говорит о его сочинительной природе. В (19) же оформление клауз различно: клауза с подчинительным союзом *kənam* остается в финитной форме, поскольку зависит не от матричного предиката.

- (18) *ät'ä-m päl-ä*  
 папа-POSS.1SG знать-NPST.3SG
- šarək-vlä-n pičä-š pər-əmä-(štä-m) dū*  
 овца-PL-GEN сад-ILL зайти-NMLZ-POSS.3PL-ACC и
- kafšta-m kačk-ən kolt-əmä-štä-m*  
 капуста-ACC есть-CVB слать-NMLZ-POSS.3PL-ACC  
 'Папа знает, что овцы зашли в сад и съели капусту.'

- (19) *ät'ä-m*                    *päl-ä*  
 папа-POSS.1SG            знать-NPST.3SG
- šarək-vlä-n* [*kənam*   *nənə*   *pičə-š*   *pər-en-ət*],  
 овца-PL-GEN    когда    они    сад-ILL    зайти-PRET-3PL
- kafšta-m*    *kačk-ən*    *kolt-əm-štə-m*  
 капуста-ACC    есть-CVB    слать-NMLZ-POSS.3PL-ACC
- ‘Папа знает, что овцы съели капусту, когда зашли в сад.’

В (20) =at ведет себя аналогично союзу *kənam*: предикат, маркированный частицей, не приобретает форму номинализации, что говорит о подчинительном характере конструкции с частицей.

- (20) *ät'ä-m*                    *päl-ä*  
 папа-POSS.1SG            знать-NPST.3SG
- šarək-vlä-n* [*pičə-š*    *pər-en-ət=ät* /    \**pər-əm=at*]  
 овца-PL-GEN    огород-ILL    зайти-PRET-3PL=ADD    зайти-NMLZ=ADD
- kafšta-m*    *kačk-ən*    *kolt-əm-štə-m*  
 капуста-ACC    есть-CVB    слать-NMLZ-POSS.3PL-ACC
- ‘Папа знает, что овцы зашли в огород и съели капусту.’

Итак, обобщим полученные данные в таблице:

Таблица 1.

Результаты применения тестов на разграничения сочинения и подчинения.

Критерий	<i>dä</i> ‘и’	<i>kənam</i> ‘когда’	=at ‘=ADD’
Линейный порядок	сочинение	подчинение	подчинение
Гнездование	сочинение	подчинение	подчинение
Матричный глагол	сочинение	подчинение	подчинение

Видно, что по формальным критериям =at является маркером подчинительной связи, хотя типологически распространено использование аддитивных частиц в качестве сочинительных союзов (Mithun 1988; König 2002).

#### 4. Выводы

Горномарийская частица =at – аддитивная частица, которая может соединять клаузы. В предшествующих описаниях предложения, содержащие глагол с частицей =at, трактовались как сложносочиненные, хотя и отмечалась несимметричность таких конструкций и наличие у них причинного значения.

Использование аддитивных частиц в качестве сочинительных союзов довольно распространено (Forker, 2016, 82). Однако, согласно нашим данным, частица =at является маркером не сочинительной, а подчинительной связи. Важно, что частица =at присоединяется к финитным

формам, т.е. именно она вводит подчинительное отношение. Это отличает такие конструкции от некоторых других известных конструкций, например, адвербиальных клауз времени в ингушском (Nichols, 2011, 301), поскольку в этом языке, в отличие от горномарийского, аддитив присоединяется к нефинитной – уже подчинительной – форме глагола.

Употребление аддитивных частиц в подчинительной функции с финитной формой не является типологически распространенной моделью. Мы предполагаем, что подчинительная конструкция с частицей =*at* развилась из конструкции со значением ‘и поэтому’, ср. аналогичные сценарии развития из сочинения в подчинение (Hopper, Traugott, 2003).

### Список условных сокращений

1, 3 – лицо, ACC – аккузатив, ADD – аддитивная частица, COLL – собирательность, CVB – конверб, DAT – датив, DEST – дестинатив, FULL – полная форма, GEN – генитив, ILL – иллатив, IMP – императив, NEG – отрицание, NMLZ – номинализация, NPST – не-прошедшее время, OPT – оптатив, PL – множественное число, PRET – претерит, EMPH – эмфатическая частица, POSS – possessивный показатель, REFL – рефлексив, RETR2 – показатель ретроспективного сдвига, SG – единственное число.

### Литература

- Васикова Л.П. (1983) Структурно-семантические особенности сложносочиненных предложений с союзной частицей -ат в марийском языке // СФУ. №1. С. 31-40.
- Зализняк А.А., Падучева Е.В. (1975) К типологии относительного предложения // Семиотика и информатика №6. С. 59-107.
- Иванова Э.К. (1984) Частицы между однородными членами предложения в марийском языке // Труды по финно-угроведению. Тарту. №11. С. 37–42.
- Саваткова А.А. (2002) Горное наречие марийского языка. Bibliotheca ceremissica. Tomus V. Savariae: Berzsenyi Dániel Főiskola.
- Foley W.A, Van Valin Jr, R.D. (1984) Functional syntax and universal grammar. Cambridge: Cambridge University Press.
- Forker D. (2016) Toward a typology for additive markers // *Lingua* (180). P. 69-100.
- Haspelmath M. (1995) The converb as a cross-linguistically valid category // *Haspelmath M., König E.* (eds.). *Converbs in Crosslinguistic Perspective*. Berlin: Mouton de Gruyter. P. 1-55.
- Hopper P., Traugott E.C. (2003) *Grammaticalization*. Cambridge University Press.
- Langacker R. (1969) On pronominalization and the chain of command // *D. Reibel and S. Schane* (eds.). *Modern studies in English*. Englewood Cliffs (NJ): Prentice-Hall.
- König E. (2002) The meaning of focus particles: A comparative perspective. Routledge.
- Kriřka M. (1998) Additive particles under stress. // *Strolovitch D., Lawson A.* (eds) *Proceedings from Semantics and Linguistic Theory 8*. Ithaca NY, CLC Publications, pp. 111–128.
- Mithun, M. (1988) The grammaticization of coordination // *J. Haiman, S. Thompson* (eds.), *Clause combining in grammar and discourse*, Amsterdam; Philadelphia: Benjamins. pp. 331-60.
- Nichols J. (2011) *Ingush grammar*. Berkeley: University of California Press.
- Reinhart T. (1983) *Anaphora and semantic interpretation*. Chicago: The Univ. of Chicago Press.
- Ross J. (1967) *Constraints on variables in syntax*. Ph. D. diss. MIT.